



المساعدة في
حدوث الحمل

استخدام Menopur®

المعلومات والإرشادات العملية

FERRING

PHARMACEUTICALS

الائتمانات

شركة **Ferring B.V.**
Polaris avenue 130
2132 JX Hoofddorp
Postbus 184
2130 AD Hoofddorp
هاتف: 023 - 5680 300
فاكس: 023 - 5680 303
الموقع الإلكتروني: www.ferring.nl

حقوق النشر © لعام 2016 لشركة Ferring B.V. Hoofddorp .Netherlands.

جميع الحقوق محفوظة. لا يجوز استخدام ملخصات من هذه النشرة أو نسخها لأغراض تجارية أو استخدامها من قبل جهات خارجية بدون موافقة شركة Ferring. وقد اتخذ الناشر والمؤلف جميع الاحتياطات الممكنة عند جمع هذه النشرة، وبالرغم من ذلك، لا يمكن استبعاد إمكانية وجود أخطاء في النص تمامًا. اتفق المؤلف والناشر أنه لا تقع مسؤولية عن أي أخطاء في الكتابة أو المحتوى في النص أو أي تداعيات عكسية ممكنة أو أية مطالبات تنشأ عن استخدام هذه النشرة أو من جراء استخدامها.

تم نشر هذه النشرة بواسطة:

شركة **Ariez B.V.**
Nieuweweg 108A
1531 AH Wormer
هاتف: 075 - 6429 420
فاكس: 075 - 6429 421
الموقع الإلكتروني: www.ariez.nl

| | | |
|----|------------------------------|----------|
| 04 | مقدمة | |
| 05 | اختيار Menopur® | 1 |
| 05 | دور هرمونات الخصوبة | 1.1 |
| 07 | طريقة عمل Menopur® | 1.2 |
| 08 | كيف تناول Menopur® | 2 |
| 08 | تعليمات جرعة Menopur® | 2.1 |
| 12 | نصائح إضافية للحقن بشكل مريح | 2.2 |
| 13 | الأسئلة المتداولة | 3 |
| 15 | مواقع الويب المفيدة | 4 |

مقدمة



من المؤسف أنك لا تستطيعين الحمل مباشرة. ومن حسن الحظ وجود احتمالات عديدة للمساعدة في حدوث ذلك بشكل طبيعي في الوقت الحالي. لقد بدأت عملية لمعرفة عدم احتمالية حدوث الحمل التلقائي. اقترح طبيب النساء بدء عملية علاج بناء على نتيجة هذه العملية تتضمن تقديم حقن **Menopur**®. تم شرح هذا القرار في هذا المجلد. تم أيضًا ذكر التعليمات الرئيسية للاستخدام الصحيح لـ **Menopur**®. وأخيرًا، ستعثرين على إجابات عن معظم الأسئلة المتداولة وقائمة بالمواقع الإلكترونية التي بها المزيد من المعلومات.

1.1

دور هرمونات الخصوبة

يتم تحفيز إفراز هرمون إنتاج الأجسام الصفراء (LH) والهرمون المنشط للحوصلة (FSH) في الغدة النخامية من خلال هرمون إفراز موجهة الغدد التناسلية (GnRH). يتم إنتاج هرمون GnRH من خلال الوطاء. والوطاء هو مركز تحكم كبير موجود في أسفل المخ.

تضخ الجريبات (الحويصلات التي تحتوي على خلايا البويضات) في مبيض المرأة ثم يتبع ذلك الإباضة. يلعب كل من الهرمون المنشط للحوصلة (FSH) وهرمون إنتاج الأجسام الصفراء (LH) دورًا هامًا في نمو الجريبات لتتحول إلى جريبات ناضجة. تضمن الجريبات أيضًا إنتاج الهرمون الأنثوي أو الإستروجين.

هناك سؤال رئيسي عندما لا يتم الحمل بشكل مباشر كما ترغبين، لماذا يحدث ذلك؟ الأسباب الشائعة هي اضطرابات الرحم أو توجد مشكلات في قناتي فالوب أو حالات شذوذ في الحيوان المنوي. والسبب وراء عدم القدرة على الحمل هو الذي يحدد نوع علاج الحمل اللازم اتخاذه. يحتوي Menopur® على هرمون حمل يستخدم عند وجود مشكلة في خلايا البويضات أو الحيوان المنوي.

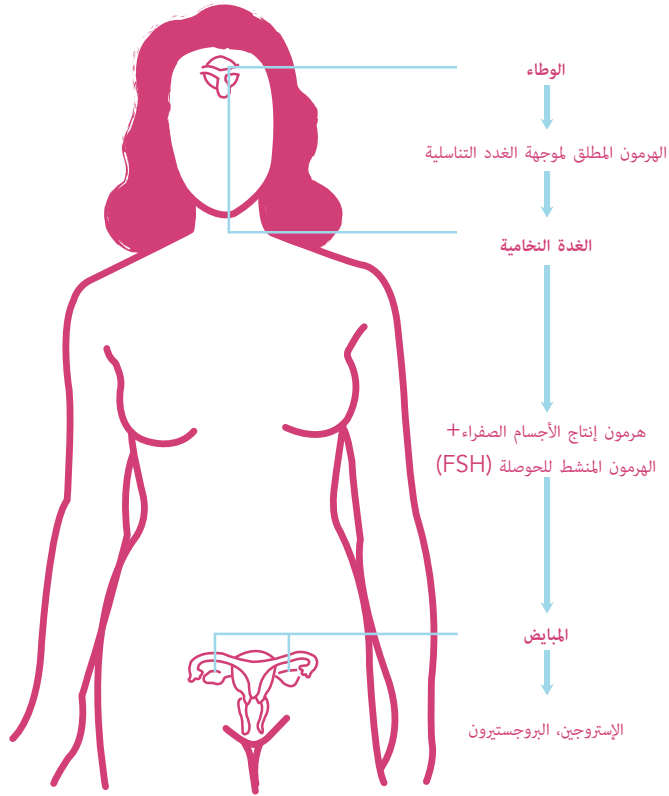
وللقدرة على شرح طريقة عمل Menopur®، من المفيد أولاً تقديم بعض الشرح حول دور هرمونات الخصوبة خلال الحمل.



مسار الهرمون الأنثوي

تتم الإباضة تحت تأثير هرمون إنتاج الأجسام الصفراء (LH) عند نضح الجريب. تتم الإباضة في المعتاد كل شهر وينتج عنها إنتاج بويضة ناضجة واحدة. كما يضمن هرمون إنتاج الأجسام الصفراء (LH) تهيئة بطانة الرحم لزراعة البويضة المخخصة عبر هرمون البروجسترون.

وبعد الإباضة، يتم تلقي البويضة في قناة فالوب. يتم الإخصاب من خلال الحيوان المنوي في قناة فالوب. وعند تخصيب البويضة، يتم تهيئة بطانة الرحم في الرحم. تعمل بطانة الرحم تلك كسرير للبويضة. وفي حالة عدم تخصيب البويضة، تخرج بطانة الرحم يحدث الحيض.



طريقة عمل Menopur®

المكون الفعّال في Menopur® هو مينوتروبين، ويسمى أيضًا موجّه الغدد التناسلية الإيائية البشرية (hMG). المينوتروبين عبارة عن هرمون داخلي المنشأ يخرج من بول النساء الإيائية. تقوم عملية تنظيف دقيقة بإنتاج منتج له نفس تأثير هرموني إنتاج الأجسام الصفراء (LH) والهرمون المنشط للحوصلة (FSH) الداخليين.

يحفز Menopur® نضج خلايا البويضة في النساء ذوي الخصوبة الأقل. وهذا يزيد عدد البويضات الصالحة للاستعمال وبذلك تكون الفرصة متاحة لحدوث الحمل أيضًا. يستخدم Menopur® أيضًا لتعزيز نضج خلايا البويضات في طرق التكاثر المعزز، مثل حث الإباضة (OI) (رغمًا يكون ذلك بالاشتراك مع وضع الحيوانات المنوية داخل الرحم (IUI)) وفي التخفيف في المختبرات (IVF) والحقن السيتوبلازمي الداخلي للحيوانات المنوية (ICSI). وعند نضج البويضة بدرجة كافية، يتم حث الإباضة من خلال عملية طبية أخرى.

يمكن العثور على مزيد من المعلومات حول أدوية علاج الحمل، وغيرها من الأدوية، على الموقع الإلكتروني www.hulpbijzwangerworden.nl أو في نشرة 'Een verwachtingsvolle tijd' المتخصص في الخصوبة أو الممرضة.

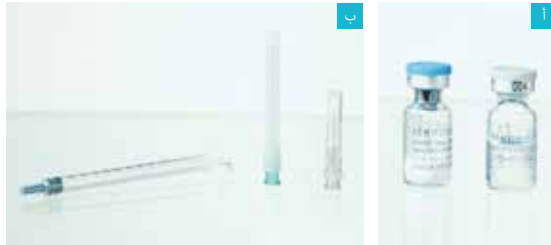
يؤدي إعطاء Menopur® للرجال ذوي الخصوبة المنخفضة إلى تحسين عملية نضج خلايا الحيوانات المنوية ويزيد إنتاج هرمونات الذكورة. ويتم علاج الرجال أولاً من خلال علاج آخر لعدد من الأسابيع. ثم يتواصل هذا العلاج بالاشتراك مع Menopur®. بعد العلاج من خلال Menopur® أقل شيوعًا بين الرجال عن النساء.



يتم إعطاء Menopur® في صورة حقن تحت الجلد. تعتمد الجرعة على الظروف التي يتم فيها بدء تعاطي Menopur® (الخصوبة المنخفضة أو المعززة أو طريقة تكاثر معزز). كما يتم إعطاؤه أيضًا بصورة فردية وربما تتم تهيئته على أساس حدوث أي تفاعل جسدي. يتم حقن Menopur® تحت الجلد في القدم العلوية أو المعدة بعد حل البودرة في المذيب المتوفر معه. اقرأ هذه التعليمات بعناية قبل أخذ حقنة. هل هناك أسئلة؟ الرجاء الاتصال بالطبيب المتخصص في الخصوبة أو الممرضة. يمكن العثور على مقاطع فيديو تحتوي على تعليمات حول إعداد Menopur® وتعاطيه على الموقع الإلكتروني www.menopur.nl (راجع المواقع الإلكترونية المفيدة).

يلزم توفر محقنة وإبرتين معقمتين

إبرة طويلة وسميكة لإعداد المحلول وأخرى قصيرة ورفيعة لحقنه تحت الجلد (ب).



2.1

تعليمات جرعة Menopur®

الخطوة 1. الأدوات

تحقق من توفر جميع الأدوات الضرورية لديك.

بودرة Menopur® والمذيب

قنبنة (قنبنات) بودرة Menopur® وزجاجة المذيب (أ). احصل على العدد الموصى به من قنبنات Menopur®-حسب إرشادات الطبيب.

الخطوة 2. إعداد محلول Menopur®

نظف نفسك أولاً قبل تحضير محلول Menopur®. قم بتحضير المحلول قبل حقنه مباشرة.

- أزل غطاء الألومنيوم من على قنينة (قنينات) بودرة Menopur® ومن على قنينة المحلول (ج).

- ضع الإبرة الطويلة والرفيعة على المحقنة. اضغط على الغطاء الواقي للإبرة لأجل ذلك، ولا تلمس الإبرة نفسها، كي تظل معقمة. وفي حالة ملامسة الإبرة نفسها بشكل عرضي، فينبغي جلب إبرة معقمة جديدة لمنع حدوث العدوى (د).

- انزع الغطاء الواقي عن الإبرة. قم بغرس الإبرة مباشرة خلال الجزء المطاطي العلوي في قنينة المحلول. قم بشطف مللي لتر واحد من السائل خارج القنينة إلى المحقنة. وبالتالي سيبقى بعض السائل في القنينة ولن يتم استخدامه (هـ).

- احقن المحلول بمقدار 1 مللي لتر في قنينة بودرة Menopur®. وللقيام بذلك، قم بغرس الإبرة مباشرة خلال الجزء المطاطي العلوي في القنينة. اتجه نحو جانب القنينة لمنع تكون فقاعات هوائية. ستذوب البودرة الآن بشكل سريع. قم بتدويرها للمساعدة في ذوبان البودرة بسرعة أكبر عند الرغبة في ذلك. لا تقم بالهز، حيث يسبب ذلك تكوّن فقاعات هوائية (و).





و

- وفي حال تم وصف أكثر من نوع بودرة لك، فاسحب المحلول خارج القنينة الآن (1 مل)، واحقنه في قنينة البودرة التالية. كرر هذه العملية حتى تحصل على النسبة الصحيحة. يمكن حل 3 قنينات بودرة على الأكثر في 1 ملم من المذيب.
- اسحب المقدار المناسب من السائل (0.5 أو 1 مل) في المحقنة من آخر قنينة. يمكن قراءة المقدار الصحيح من المحلول في الصفحة التالية.



ز

ها هو جدول بالمحلول يوضح الجرعات المختلفة من Menopur® التي يمكن للطبيب وصفها. تأكد من استخدام الجرعة الصحيحة الموصوفة لك.

الخطوة 3. حقن محلول Menopur®

إعداد المحقنة للحقن

- استبدل الإبرة الطويلة والسميكة بالإبرة القصيرة الرفيعة.
- انزع الغطاء الواقي عن الإبرة واضغط على المحقنة بشكل رأسي مع توجيه الإبرة لأعلى.
- المس المحقنة برفق حتى يوجد الهواء في أعلى المحقنة. والآن ادفع معظم الهواء لخارج المحقنة. لا يضر وجود قدر قليل من الهواء في المحقنة (ز).

حقن محلول Menopur®

- قرر المكان الذي تريد الحقن فيه. اختر مكانًا على يمين السرة أو يسارها، يعتبر أعلى الرجل أو أعلى الذراع خيارًا أيضًا. استخدم موضعًا مختلفًا لكل حقنة.

جدول محلول Menopur®

تحقق من العبوة بعناية لمعرفة قوة دواء Menopur® المناسبة لك، مثل 75 IU أو 150 IU لكل قنبنة!

جدول محلول Menopur® 150 IU

| عدد المئلي لترات التي يتم حقنها | عدد قنينات البودرة | عدد وحدات (IU) Menopur® |
|---------------------------------|--------------------|-------------------------|
| 1 | 1 | 150 |
| **0,5 | 3 | 225 |
| 1 | 2 | 300 |



* من الممكن حقن 0.5 مل وتخزين 0.5 مل في الثلاجة (لمدة 24 ساعة كحد أقصى عند درجة حرارة 2 إلى 8 درجات مئوية). وقد تكون هذه الجرعة الخاصة باليوم التالي.

** قم بحل 3 قنينات بودرة في 1 مل، ثم يجب إعطاء 0.5 مل وتخزين 0.5 مل في الثلاجة (لمدة 24 ساعة كحد أقصى عند درجة حرارة 2 إلى 8 درجات مئوية). وقد تكون هذه الجرعة الخاصة باليوم التالي.

جدول محلول Menopur® 75 IU

| عدد المئلي لترات التي يتم حقنها | عدد قنينات البودرة | عدد وحدات (IU) Menopur® |
|---------------------------------|--------------------|-------------------------|
| * 0,5 | 1 | 37,5 |
| 1 | 1 | 75 |
| ** 0,5 | 3 | 112,5 |
| 1 | 2 | 150 |
| 1 | 3 | 225 |



2.2

نصائح إضافية للحقن بشكل مريح

لتقليل أية حساسية تسبب الحرقان، يمكن وضع مكعب ثلج على موقع الحقن قبل الحقن.
قد يجد بعض المرضى أن الحقن في المعدة أقل ألمًا، ولكن الآخرين يفضلون أعلى الذراع أو الفخذ. لا تتردد في تجربة مختلف مواضع الحقن لمعرفة الموضع الذي تفضله. وهذا ليس له أي تأثير على العلاج.



- استخدم الإبهام والسبابة لشد جزء مناسب من البشرة وأدخل الإبرة مباشرة فيها. احقن المحلول ببطء وانزع الإبرة في حركة واحدة (ز).
- ضع لاصقة على موقع الحقن عند الضرورة. قد يحدث تورم بالبشرة أو يتغير لونها للون الأحمر بعد الحقن، وقد يحدث شعور بحساسية بسيطة. لكن هذه الأعراض تختفي مرة أخرى بنفسها.



هام

- ينبغي استخدام محقنة وإبرة جديدتين لكل عملية حقن.
- يلزم استخدام وعاء التخلص من الإبر والقنينات بشكل آمن. عند امتلاء الوعاء، يمكن أخذه إلى المستشفى أو الصيدلاني واستبداله بوعاء جديد عند الحاجة.

في حالة الخروج أثناء النهار، هي يمكنني تحضير المحلول مسبقًا؟
 ينبغي من حيث المبدأ تحضير المحلول قبل استخدامه مباشرة، لكن يمكن تحضير المحلول مسبقًا ووضعه في الثلاجة (عند 2 إلى 8 درجات مئوية) لمدة 24 ساعة كحد أقصى عند الضرورة.

أين يمكنني التخلص من القنينات والإبر المستخدمة؟
 سيتمحك الطبيب أو الممرضة أو الصيدلاني وعاءًا للتخلص من الإبر. ويمكن التخلص من الإبر والقنينات المستخدمة في هذا.

ماذا ينبغي عليّ القيام به عند امتلاء وعاء التخلص من الإبر؟
 يمكن أخذ وعاء التخلص من الإبر بالكامل إلى الصيدلاني حيث ستحصل على وعاء جديد ونظيف.

ماذا ينبغي عليّ القيام به إذا لمست الإبرة السميكة عن طريق الخطأ؟
 في حالة لمس الإبرة بدلاً من الغطاء الواقي عن طريق الخطأ، خذ إبرة جديدة واطرح الإبرة الأخرى بعيدًا في وعاء التخلص من الإبر.

ما الحد الأقصى لعدد قنينات Menopur® التي يمكن حلها في مذيّب 1 مل؟
 يمكن حل 3 قنينات Menopur® على الأقل في مذيّب 1 مل.

ماذا يمكنني القيام به لجعل الحقن أقل حساسية؟
 لتقليل أية حساسية تسبب الحرقان، يمكن وضع مكعب ثلج على موقع الحقن قبل الحقن.

ماذا ينبغي عليّ القيام به في حالة وجود شكاوى بعد إعطاء الحقنة في الهرمونات؟

تم ذكر الآثار العكسية لـ Menopur® في تعليمات الاستخدام. ويُنصح باستشارة الطبيب أو الصيدلاني عند التعرض لأيّة آثار جانبية. يجب دائماً إبلاغ الطبيب عن أي آثار عكسية غير مذكورة في تعليمات الاستخدام على الفور.

ماذا يمكنني القيام به لضمان نجاح العلاج بأكبر قدر ممكن؟

عند الرغبة في حدوث الحمل، من المهم التمتع بصحة جيدة وبدء العلاج وأنّ على دراية جيدة به.

هل يمكنني أخذ أية أدوية خلال علاج الخصوبة؟

يُنصح باستشارة الطبيب حول الأدوية التي تستخدمها أو سوف تستخدمها. سيوضح الطبيب ما إذا كان يمكن (مواصلة) استخدام هذا الدواء.



المواقع الإلكترونية المفيدة

www.fertiliteit.info

موقع إلكتروني عام حول الخصوبة (العقم).

www.gynaecologie.nl

الموقع الإلكتروني وبه معلومات المرضى حول أمراض النساء والعديد من الروابط للمواقع ذات الصلة.

www.nvog.nl

الموقع الإلكتروني الخاص بالجمعية الهولندية لطب النساء والولادة.

www.vruchtbaarheid.pagina.nl

الصفحة الرئيسية حول الخصوبة.

www.endometriose.nl

الموقع الإلكتروني الخاص بجمعية المرضى المصابين بالانتباذ البطاني الرحمي.

www.menopur.nl

يمكن العثور على تعليمات استخدام Menopur® وهذه النشرة بتنسيق PDF هنا. ويمكن أيضًا العثور على مقاطع فيديو لتعليمات حول تحضير محلول Menopur® وحقنه على هذا الموقع. تتوفر مقاطع الفيديو هذه أيضًا في Google Play و App Store.



Available on the
App Store



Google play

www.hulpbijzwangerworden.nl

الموقع الإلكتروني مع معلومات المريض حول عدم الخصوبة وخيارات العلاج.

www.freya.nl

جمعية المرضى المصابين بمشكلات في الخصوبة.



FERRING
PHARMACEUTICALS

